

Gen

Chapter 25

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1 וַיִּסַּף אַבְרָהָם וַיִּקַּח אִשָּׁה וּשְׁמָהּ קַטּוּרָה:

[H6989](#) [H8034](#) [H0802](#) [H3947](#) [H0085](#) [H3254](#)

brahim bir kadnla daha evlendi. Kadn ad Keturayd.

2 וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־זִמְרָן וְאֶת־יֶקֶשֶׁן וְאֶת־מִדְּיָן וְאֶת־מִדְּיָן וְאֶת־יֶשְׁבֶּק וְאֶת־שׁוּחַ:

[H7744](#) [H0853](#) [H3435](#) [H0853](#) [H4080](#) [H0853](#) [H4091](#) [H0853](#) [H3370](#) [H0853](#) [H2175](#) [H0853](#) [H3205](#)

Ondan Zimran, Yokan, Medan, Midyan, Yibak, uah adl ocuklar oldu.

3 וַיִּקְשֶׁן יֶלֶד אֶת־שָׁבָא וְאֶת־דֶּדָן וַיִּבְנֶה דֶּדָן וַיְהִי אֲשׁוּרָם וּלְטוּשִׁים וּלְאַמִּים:

[H3817](#) [H3912](#) [H1961](#) [H0853](#) [H7614](#) [H0853](#) [H3205](#) [H3370](#)

Yokandan da eva, Dedan oldu. Dedan soyundan Aurlular, Letuular, Leumlular dodu.

4 וַיִּבְנֶה מִדְּיָן עֵיפָה וְעַפְרָל וַחֲנֹךְ וַאֲבִידֶעַ וְאֶלְדֶּעַה כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי קַטּוּרָה:

[H6989](#) [H0428](#) [H3605](#) [H0420](#) [H0028](#) [H2585](#) [H6081](#) [H5891](#) [H4080](#)

Midyan Efa, Efer, Hanok, Avida, Eldaa adl o ullar oldu. Bunlar hepsi Keturan soyundand.

5 וַיְהִי אַבְרָהָם אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ לַיִצְחָק:

[H3327](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0085](#) [H5414](#)

brahim sahip oldu; u her eyi shaka b rakt.

6 וּלְבָנֵי הַפִּילִזִּים אֲשֶׁר לְאַבְרָהָם נָתַן אַבְרָהָם מִתְּנַת וַיְשַׁלְּחֵם מַעַל יִצְחָק בְּנוֹ:

[H3327](#) [H7971](#) [H4979](#) [H0085](#) [H5414](#) [H0085](#) [H6370](#)

בְּעוֹדָם חִי קִדְמָה אֶל־אֶרֶץ קְדָם:

[H0776](#) [H0413](#) [H5750](#)

Cariyelerinin o ullar na da arma anlar verdi. Kendisi sa ken bu ocuklar o lu shaktan uzakla t r p do uya g nderdi.

7 וְאֵלֶּה יְמֵי שָׁנֵי־חַיֵּי אַבְרָהָם אֲשֶׁר־חַי מֵאֵת שָׁנָה וּשְׁבַעִים שָׁנָה וַחֲמִשׁ שָׁנִים:

[H8141](#) [H2568](#) [H8141](#) [H7657](#) [H8141](#) [H3967](#) [H2425](#) [H0085](#) [H8141](#) [H3117](#) [H0428](#)

brahim y yetmi be y l ya ad. mr; bu kadard.

8 וַיָּגַע וַיָּמָת אַבְרָהָם בְּשִׁיבָה טוֹבָה זָקֵן וְשֶׁבַע וַיֵּאָסֶף אֶל־עַמּוֹ:

[H0413](#) [H0622](#) [H7649](#) [H2205](#) [H7872](#) [H0085](#) [H4191](#) [H1478](#)

Kocam; ya ama doymu; iyice ya lanm; olarak son solu unu verdi. l; atalar na kavu tu.

וַיִּקְבְּרוּ	אֹתוֹ	יִצְחָק	וַיִּשְׁמְעֵאל	בְּנָיו	אֶל־	מַעֲרַת	הַמְּכַפְּלָה	אֶל־	שָׂרָה	עֶפְרָן	בֶּן־	9
H6912	H0853	H3327	H3458	H0413	H4631	H4375	H0413	H6085				
צֶחֶר	הַחֲתִי	אֲשֶׁר	עַל־	פָּנָי	מִמָּרָא:							
H6714	H2850			H6440	H4471							

O#287;ullar#305; İshakla İsmail onu Hititli Sohar o#287;lu Efronun tarlas#305;nda Mamreye yak#305;n Makpela Ma#287;aras#305;na g#246;md#252;ler.

הַשָּׂרָה	אֲשֶׁר־	קָנָה	אֶבְרָהָם	מֵאֵת	בְּנִי־	חַת־	שָׂמָּה	קָבַר	אֶבְרָהָם	וְשָׂרָה	אֲשֶׁתּוֹ:	10
		H7069	H0085	H0854		H2845	H8033	H6912	H0085	H8283	H0802	

#304;brahim o tarlay#305; Hititlerden sat#305;n alm#305;şt#305;. B#246;ylece #304;brahimle kar#305;s#305; Sara oraya g#246;m#252;ld#252;ler.

וַיְהִי	אַחֲרָיִ	מוֹת	אֶבְרָהָם	וַיִּבְרָךְ	אֱלֹהִים	אֶת־	יִצְחָק	בְּנֹו	וַיָּשֶׁב	יִצְחָק	עִם־	11
		H4194	H0085	H1288	H0430	H0853	H3327		H3427	H3327		
	רָאִי:לְחִי בָּאֵר	ס										
	H0883											

Tanr#305; İbrahimin öl#252;m#252;nden sonra o#287;lu İshak#305; kutsad#305; İshak Beer-Lahay-Roide ya#351;ıyordu.

וְאֵלֶּה	תְּלֹת	יִשְׁמְעֵאל	בֶּן־	אֶבְרָהָם	אֲשֶׁר	יְלֹדָה	הַגֵּר	הַמִּצְרַיִת	שִׁפְתָּת	שָׂרָה		12
H0428	H8435	H3458		H0085		H3205	H1904	H4713	H8198	H8283		
											לְאֶבְרָהָם:	
											H0085	

Saran#305;n cariyesi M#305;s#305;rl#305; Hacerin #304;brahime do#287;urdu#287;u İsmailin öyk#252;s#252;:

וְאֵלֶּה	שְׁמוֹת	בְּנֵי	יִשְׁמְעֵאל	בְּשִׁמְתָם	לְתוֹלְדָתָם	בְּכָר	יִשְׁמְעֵאל	נָבִיִת	וְקָדָר	וְאֶדְבָּאֵל		13
H0428	H8034		H3458	H8034	H8435	H1060	H3458	H5032	H6938	H0110		
											וּמִבְשָׁם:	
											H4017	

Do#287;um s#305;ras#305;na g#246;re İsmailin o#287;ullar#305;n#305;n adlar#305; şunlard#305;r: İlk o#287;lu Nevayot. Sonra Kedar, Adbeel, Mivsam,

וּמִשְׁמַע	וְדוּמָה	וּמִשָּׂא:	14
H4927	H1746	H4854	

Mi#351;ma, Duma, Massa,

תְּדָר	וְתִימָא	יְטוּר	נָפִישׁ	וְקִדְמָה:	15
H2301	H8485	H3195	H5305	H6929	

Hadat, Tema, Yetur, Nafi#351;, Kedema gelir.

16 אֱלֹהִים הֵם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל וְאֵלֶּה שְׁמֹתָם בְּחִצְרֵיהֶם וּבְטִירָתָם שְׁנִים עָשָׂר נְשִׂאִם

[H0428](#) [H1992](#) [H3458](#) [H0428](#) [H8034](#) [H2918](#) [H8147](#) [H6240](#)

לְאַנְתָּם:

[H0523](#)

oğulları olan bu on iki bey oymakların atalarıyı. Köylerine, obalarına da bu adları verdiler.

17 וְאֵלֶּה שְׁנֵי חֲנִי יִשְׁמָעֵאל מֵאֵת שְׁנָה וּשְׁלֹשִׁים שְׁנָה וְשִׁבְעַת שְׁנִים וַיִּגְנֹעַ וַיָּמָוֶה

[H0428](#) [H8141](#) [H3458](#) [H3967](#) [H8141](#) [H7970](#) [H8141](#) [H7651](#) [H8141](#) [H1478](#) [H4191](#)

וַיָּאָסֶר אֶל־ עַמּוּי:

[H0622](#) [H0413](#)

yüz otuz yedi yıl yaşadıktan sonra son soluğunu verdi. lüp halkına kavuştu.

18 וַיִּשְׁכְּנוּ מַחֲוִילָה עַד־ שׁוּר אֲשֶׁר־ עַל־ פְּנֵי מִצְרַיִם בְּאֶקָה אֲשׁוּרָה עַל־ פְּנֵי

[H7931](#) [H2341](#) [H5704](#) [H7793](#) [H6440](#) [H4714](#) [H0935](#) [H0804](#) [H6440](#)

כָּל־ אַחֲיוֹ נָפַל: פ

[H3605](#) [H0251](#) [H5307](#)

Aşura doğru giderken Mısır sınırı yakınında, Havila ile Şur arasındaki bölgeye yerleştiler. Kardeşlerinin yaşadığı yerin doğusuna yerleşmişlerdi.

19 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת יִצְחָק בֶּן־ אַבְרָהָם אַבְרָהָם הוֹלִיד אֶת־ יִצְחָק:

[H0428](#) [H8435](#) [H3327](#) [H0085](#) [H0085](#) [H3205](#) [H0853](#) [H3327](#)

brahimin oğlu İshakın öyküsü:

20 וַיְהִי יִצְחָק בֶּן־ אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּקַחְתּוֹ אֶת־ רִבְקָה בִּתְּ בְּתוּאֵל הָאֲרָמִי

[H1961](#) [H3327](#) [H0705](#) [H8141](#) [H3947](#) [H0853](#) [H7259](#) [H1323](#) [H0761](#)

אַרְסִמְפָּרָן אֶחָת לְבֵן הָאֲרָמִי לוֹ לְאִשָּׁה:

[H6307](#) [H0269](#) [H0761](#) [H0802](#)

shak Aramlı Lavanın kızkardeşi, Paddan-Aramlı Betuelin kızı Rebekayla evlendiğinde kırk yaşındaydı.

21 וַיַּעֲתָר יִצְחָק לִיהִנֶּה לְנָכַח אִשְׁתּוֹ כִּי עָקְרָה הִוא וַיַּעֲתָר לוֹ יְהִנֶּה וַתֵּהָר וַתִּבְרָא רִבְקָה

[H6279](#) [H3327](#) [H3068](#) [H5227](#) [H0802](#) [H6135](#) [H1931](#) [H6279](#) [H3068](#) [H2029](#) [H7259](#)

אִשְׁתּוֹ:

[H0802](#)

shak karısı için RABbe yakardı, çünkü karısı kısırdı. RAB İshakın yakarışını yanıtladı, Rebeka hamile kaldı.

22 וַיִּתְּרָצְצוּ הַבָּנִים בְּקִרְבָּהּ וַתֹּאמֶר אִם-כֹּן לָמָּה זֶה אֲנֹכִי וַתִּלְךְ לְדָרֶשׁ אֶת-

[H0853](#) [H1875](#) [H3212](#) [H0595](#) [H2088](#) [H4100](#) [H0559](#) [H7130](#) [H7533](#)

יְהוָה:

[H3068](#)

Çocuklar karnında itişiyordu. Rebeka, ‹‹Nedir bu başiıma gelen? ›› diyerek RABbe danışi;maya gitti.

23 וַיֹּאמֶר יְהוָה לָהּ שָׁנִי [גִּיּוֹם] (גִּיּוֹם) בְּבִטְנָהּ וּשְׁנֵי לְאֻמִּים מִמֶּנִּי יִפְרְדּוּ וּלְאֵם-

[H3816](#) [H6504](#) [H4578](#) [H3816](#) [H8147](#) [H0990](#) [H8147](#) [H3068](#) [H0559](#)

מְלֵאָם יִאֲמִין וְרַב יַעֲבֹד צָעִיר:

[H6810](#) [H5647](#) [H0553](#) [H3816](#)

RAB onu şiöyle yanıtladı; ‹‹Rahminde iki ulus var, Senden iki ayrı halk doğacak, Biri öbüründen güçiü olacak, Büyüğü küçiüğüne hizmet edecek.››

24 וַיִּמְלֹא וַיְמִיָּה לִלְדֹת וְהָיָה תוֹמָם בְּבִטְנָהּ:

[H0990](#) [H8380](#) [H2009](#) [H3205](#) [H3117](#) [H4390](#)

Doğum vakti gelince, Rebekanın ikiz oğulları oldu.

25 וַיֵּצֵא הָרֹאשׁוֹן אֶדְמוֹנִי כָּלֹ כְּאֶדְרֵת שֹׁעַר וַיִּקְרָא שְׁמוֹ עֲשׂו:

[H6215](#) [H8034](#) [H7121](#) [H8181](#) [H0155](#) [H3605](#) [H0132](#) [H7223](#) [H3318](#)

İlk doğan oğlu kıpkırmızı ve tüylüyü; kırmızı bir cüppeyi andırıyordu. Adını Esav koydular.

26 וְאַחֲרָיִ-כֹּן יָצָא אָחִיו וַיְדֹ אֶחָיֹת בַּעֲקָב עֲשׂו וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב וַיִּצְחָק בֶּן-

[H3327](#) [H3290](#) [H8034](#) [H7121](#) [H6215](#) [H6119](#) [H0270](#) [H3027](#) [H0251](#) [H3318](#)

שָׁשִׁים שָׁנָה בְּלֶדֶת אֲתָם:

[H0853](#) [H3205](#) [H8141](#) [H8346](#)

Sonra kardeşi doğdu. Eliyle Esavın topuğunu tutuyordu. Bu yüzden İshak ona Yakupfö adını verdi. Rebeka doğum yaptığında İshak altmışi; yaşiındaydı.

27 וַיִּגְדְּלוּ הַנְּעָרִים וַיְהִי עֲשׂו אִישׁ יָדָע צִיד אִישׁ שָׂדֶה וַיַּעֲקֹב אִישׁ תָּם יֹשֵׁב-

[H3427](#) [H8535](#) [H0376](#) [H3290](#) [H0376](#) [H3045](#) [H0376](#) [H6215](#) [H1961](#) [H5288](#) [H1431](#)

אֱהָלִים:

[H0168](#)

Çocuklar büyüdü. Esav kırları seven usta bir avcı oldu. Yakupsa hep çadırda oturan sakin bir adamdı.

28 וַיָּאָהֱב יִצְחָק אֶת-עֲשׂו כִּי-צִיד בָּפִיו וַרְבָּהּ אֱהָבֹת אֶת-יַעֲקֹב:

[H3290](#) [H0853](#) [H0157](#) [H7259](#) [H6310](#) [H6215](#) [H0853](#) [H3327](#) [H0157](#)

İshak Esavı daha çok severdi, çünkü onun getirdiği av etlerini yerdi. Rebeka ise Yakupu severdi.

29 וַיָּזֶר יַעֲקֹב וַיָּבֵא עֲשׂוֹ מִן־הַשָּׂדֶה וְהוּא עֵיִף:
H2102 H3290 H5138 H0935 H6215 H1931 H5889

Bir gün Yakup çorba pişirirken Esav avdan geldi. Aç ve bitkindi.

30 וַיֹּאמֶר עֲשׂוֹ אֶל־יַעֲקֹב הֲלֵעִיטָנִי נָא מִן־הָאָדָם הָאָדָם הִזֶּה כִּי עֵיִף אָנֹכִי
H0559 H6215 H0413 H3290 H3938 H4994 H2088 H5889 H0595
עַל־כֵּן קָרָא שְׁמוֹ אָדָם:
H7121 H8034 H0123

Yakup, ‹‹Lütfe nşu kızıl çorbadan biraz ver de içeyim. Aç ve bitkinim›› dedi. Bu nedenle ona Edom adı da verildi.

31 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב מִכְרָה כִּיּוֹם אֶת־בְּכֹרְתְךָ לִי:
H0559 H3290 H4376 H3117 H0853 H1062

Yakup, ‹‹Önce sen ilk oğulluk hakkını bana ver›› diye karşılık verdi.

32 וַיֹּאמֶר עֲשׂוֹ הִנֵּה אָנֹכִי הוֹלֵךְ לְמוֹת וְלִמְזָחָה לִּי בְכֹרֶה:
H0559 H6215 H2009 H0595 H1980 H4191 H4100 H2088 H1062

Esav, ‹‹Baksana, açlıktan ölmek üzereyim›› dedi, ‹‹İlk oğulluk hakkının bana ne yararı var?››

33 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב הֲשִׁבְעָה לִּי כִּיּוֹם וַיִּשָּׁבַע לּוֹ וַיִּמָּכֶר אֶת־בְּכֹרְתּוֹ לְיַעֲקֹב:
H0559 H3290 H7650 H3117 H7650 H4376 H0853 H1062 H3290

Yakup, ‹‹Önce ant iç›› dedi. Esav ant içerek ilk oğulluk hakkını Yakupa sattı.

34 וַיַּעֲקֹב נָתַן לְעֵשָׂו לֶחֶם וַנִּזְיֹר עֲדָשִׁים וַיֵּאכֹל וַיִּשָּׂת וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ וַיָּבֹז עֲשׂוֹ אֶת־
H3290 H5414 H6215 H3899 H5138 H5742 H0398 H8354 H3212 H0959 H6215 H0853

הַבְּכֹרֶה: ס
H1062

Yakup Esav'a ekmekle mercimek çorbası verdi. Esav yiyip içtikten sonra kalkıp gitti. Böylece Esav ilk oğulluk hakkını küçümsemiş oldu.